

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 15 (1953)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Cours d'instruction sur l'entretien des tracteurs  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1049302>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Cours d'instruction sur l'entretien des tracteurs

(du 9 au 13 décembre 1952, à Lenzbourg)

Ces dernières années, par suite de la pénurie de main-d'œuvre, nos paysans furent obligés, souvent contre leur gré, de mécaniser et de motoriser leurs exploitations sur une grande échelle. Il ne faut donc pas s'étonner si, du fait de ce développement rapide, les connaissances techniques laissent beaucoup à désirer et si l'on ignore généralement comment entretenir les machines selon les règles. Des cours d'instruction sur l'entretien des tracteurs et de toutes les autres machines sont, par conséquent, de toute nécessité et répondent à un besoin urgent.

L'Association suisse de propriétaires de tracteurs (ASPT) a le grand mérite d'avoir commencé dès 1930 à organiser des cours pour conducteurs de tracteurs débutants ainsi que d'autres cours sur les moteurs et le dépannage. Ayant constaté qu'en raison du développement croissant de la motorisation, un service central n'arrivait plus à assumer à lui seul l'organisation de tous ces cours, l'ASPT organisa, en 1947, un cours d'instruction destiné à la formation de chefs de cours régionaux. Il fut complété ultérieurement par un autre sur l'entretien des pneus. Grâce aux chefs de cours ainsi formés et disponibles pour les sections, il fut possible aux 16 sections de l'ASPT d'organiser de nombreux cours décentralisés pour développer les connaissances du moteur et sur le dépannage. L'expérience de ces dernières années a montré qu'il existait encore des lacunes en ce qui concerne l'entretien des tracteurs. On donne toujours trop peu de soins à nos machines et à nos tracteurs, ne pensant généralement à leur entretien que lorsqu'ils refusent leurs services. On ne peut donc que féliciter l'ASPT d'avoir pris l'initiative d'organiser un cours d'instruction sur l'entretien des tracteurs.

Celui-ci eut lieu du 9 au 13 décembre 1952 au garage de M. P. Bachmann, à Lenzbourg. Afin de tirer tout le parti possible de ces quatre journées de cours, les onze participants arrivèrent déjà dans la soirée du 8 décembre à l'Hôtel de la Couronne, dont il fût mentionner en passant l'aimable hospitalité. Le travail commença le 9 décembre, à 8 heures précises, sous la direction de Monsieur G. C. Frizzoni, président de la commission technique de l'ASPT. Grâce à la bonne camaraderie qui régnait et au caractère aimable et conciliant de notre chef, ce cours d'instruction se déroula du commencement à la fin dans une ambiance animée et agréable, voire familière pendant les soirées.

Ce que nous étudions dans la partie théorique du cours, par laquelle débutait chaque fois notre travail, était ensuite démontré pratiquement aux machines. Tout cela avait lieu dans le dit garage sous la direction du personnel instructeur (MM. G. C. Frizzoni, Thusis; E. Eichenberger, de Beinwil (AG) et P. Bachmann, garagiste). Sept tracteurs, des marques et types les plus divers, ainsi qu'un tracteur à un essieu étaient remisés dans deux boxes du garage. Ils furent amenés directement du champ, c'est-à-dire du travail,

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

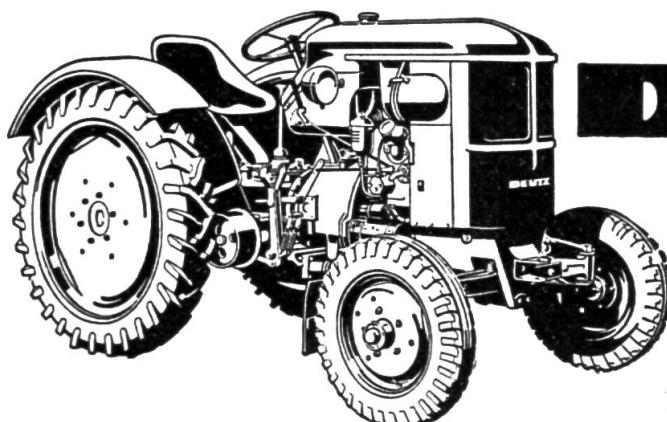
## la batterie LECLANCHÉ «DYNAMIC»



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

•

**LECLANCHÉ S. A. YVERDON**  
DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS



# DEUTZ

*supérieurs par leur  
refroidissement à air*

**ENTRETIEN TRÈS SIMPLE  
CONSOMMATION MINIME  
USURE MINIMUM  
AUCUN DANGER DE GEL**

Types: F1 L514 7/15 PS  
F2 L514 14/30 PS  
F3 L514 20/42 PS

Représentant pour la Suisse

H. F. Würgler, Ingénieur, Zurich-Albisrieden, Spiserstr. 42, Tél. (051) 52 34 88

par sept paysans des environs de Lenzbourg et mis à notre disposition avec grande obligeance. Nous nous mêmes tout de suite à examiner les entrailles de ces «cobayes» à quatre roues. Selon les dernières directives fixées par l'ASPT, tous les tracteurs devaient être soumis successivement aux soins d'entretien journaliers, hebdomadaires, trimestriels et annuels. Entre autres travaux, mentionnons l'examen du niveau d'huile dans le carter du moteur. Nous fîmes ainsi «connaissance» avec de l'huile rance et mousseuse d'une boîte à vitesses où elle n'avait pas été changée du tout depuis l'acquisition du tracteur. Nous savons, maintenant, comment elle sent et l'aspect qu'elle a. On nous rendit attentifs aux soins à donner à la batterie et nous apprîmes qu'elle ne doit être remplie à nouveau ni par de l'essence, de l'huile, de l'eau courante ou un acide quelconque, qui n'augmentent pas sa durée de vie, mais seulement et uniquement par de l'eau distillée propre.

Afin d'étudier chacun des travaux d'entretien dans les détails et aussi de pouvoir les exécuter, nous nous sommes divisés en petites groupes et nous avons entrepris notamment les opérations suivantes: démontage et montage à nouveau du démarreur et de la dynamo, nettoyage et réglage de la tête du distributeur, etc. En même temps, et toutes les fois que c'était possible, nous essayions d'aider les propriétaires de tracteurs à mener à chef, selon la manière correcte, quelques travaux d'entretien. Ainsi un groupe s'occupa à décrasser le moteur d'un tracteur, à en roder les soupapes et régler le jeu. On empêcha un autre propriétaire de subir un dommage important en l'engageant à démonter son moteur Diesel avec l'aide du personnel du garage et d'un participant du cours. Comme on le prévoyait, il y avait de l'eau dans les cylindres.

Pour l'exécution de tous ces travaux, Monsieur P. Bachmann avait mis avec obligeance ses installations et ses conseils de spécialiste à notre disposition. Nous nous sommes vite sentis à l'aise, chez lui, et Madame Bachmann y contribua en venant nous offrir régulièrement une boisson chaude aux «dix-heures» et aux «quatre-heures».

Comme la partie théorique et la partie pratique alternaient en se complétant de façon agréable pendant toute la durée du cours et que chaque problème était débattu à fond dans des discussions animées, ces quatre journées passèrent bien trop rapidement. L'après-midi du 4e jour, nous partagions tous le contentement de notre chef de cours en constatant que, malgré toutes nos manipulations, les 7 tracteurs, complètement nettoyés, marchaient à merveille en quittant le garage.

C'est pour moi un agréable devoir que de remercier encore très vivement, au nom de tous les participants du cours, le chef de cours et ses aides pour leur travail fructueux et Monsieur Bachmann pour avoir mis à notre disposition les installations de son garage. Nous avons quitté Lenzbourg avec la certitude d'avoir appris du nouveau et d'emporter avec nous mainte suggestion utile.  
H. B., participant du cours.

**Note de la Gérance.** Nous nous joignons à M. H. B. pour exprimer nos remerciements au personnel instructeur ainsi qu'à Monsieur Bachmann, du garage et à Monsieur Seiler, de l'Hôtel de la Couronne. Ils nous ont grandement facilité l'organisation de ce cours. Ce dernier a démontré qu'il y a encore énormément à faire dans le domaine de l'entretien du tracteur et nous souhaitons que chaque propriétaire de tracteur le comprenne. En suivant un cours d'entretien, on arriverait à épargner quelques centaines de francs par année. Que celui qui n'a pas encore donné suite à l'appel de sa section et ne s'est pas annoncé pour un cours rattrape donc ce retard sans délai, dans son propre intérêt.

## Communiqués de l'association suisse

### La 26ème assemblée des délégués

eut lieu à l'Hôtel de la «Maison Rouge», à Brougg (AG), le 19 décembre 1952. Le vice-président E. Schwazar, qui présidait l'assemblée à la place du président démissionnaire F. Ineichen, souhaita la bienvenue aux 55 délégués et 12 invités. Parmi ces derniers se trouvaient M. Zahn, de la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique, M. Strub, de la Fédération suisse des sociétés coopératives agricoles et M. le Dr. L. Bader, rédacteur du «Brugger Tagblatt».

Lorsqu'on en vint aux «Communications», MM. les délégués furent mis au courant, entre autres, des faits suivants:

Démission du président central F. Ineichen, qui fut remise, pour raisons de santé, le 6 octobre 1952 (nos lecteurs trouveront aux pages 3 et 4 des détails sur son activité).

Décès subit de l'ingénieur-mécanicien C. Boudry, le 22 octobre 1952, à Marcellin-sur-Morges. L'assemblée rend hommage au défunt en se levant (nous renvoyons du reste à l'article nécrologique paru dans le numéro de décembre du «Tracteur»).

L'effectif des membres était de 8,800 à la fin de novembre 1952. Comparativement à l'année précédente, cela signifie un accroissement de 970 membres. Les associations cantonales de Genève et Vaud, non rattachées à la nôtre, mais qui sont abonnées au «Tracteur», comptent 3050 détenteurs de tracteurs à l'heure actuelle. Les sections et les membres individuels sont invités à faire une propagande accrue pour recruter de nouveaux membres.

L'implication de tracteurs agricoles dans les accidents de la route fut la suivante en 1951:

238 tracteurs agricoles sur	19,668 = 1,25 %
137 tracteurs industriels sur	1,008 = 13,5 %

Ce bon résultat est très important eu regard à la révision de la loi sur les véhicules à moteur (LA). Que chaque propriétaire et conducteur de tracteur y mette donc du sien afin que le pourcentage des tracteurs agricoles impliqués dans des accidents de la route n'augmente pas.

Les accidents de tracteurs survenus pendant le travail aux champs et en forêt furent malheureusement plus nombreux au cours de l'automne passé. Il faut en attribuer l'origine aux mauvaises conditions de terrain produites par les fortes chutes de pluie. Le comité directeur a chargé l'IMA de procéder à une enquête sur les causes